

Методические рекомендации.

**Коммуникативная компетенция: критерии и оценивание  
по Программе МУР, методы и подходы к составлению контрольно-  
измерительных материалов по иностранному языку.**

Лариса Борисовна Дубынина, учитель французского языка,  
высшей квалификационной категории.

ГБОУ г. Москвы Школа №45 им. Л.И.Мильграма

Москва 2021

## Содержание

|  |         |
|--|---------|
| 1. Цели и задачи обучения иностранному языку (ФГОС и МУР).       | 3 стр.  |
| 2. Уровни владения иностранным языком и требования к ним (фазы). | 4 стр.  |
| 3. Критерии и оценивание.  | 7 стр.  |
| 4. Рекомендации по составлению заданий для оценивания            | 9 стр.  |
| 5. Библиография.   | 12 стр. |

В данной методической работе собран и структурирован конкретный и необходимый материал, а также даны практические рекомендации для разработки и создания контрольно-измерительных материалов по иностранному языку для критериального оценивания для школ, реализующих Программу Основной школы Международного бакалавриата (МYP ИВО)

## **1.Цели и задачи обучения иностранному языку**

В соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом (ФГОС) по иностранному языку и Программой основной школы Международного Бакалавриата (МYP), которые учитывают типологию компетенций, содержащихся в Общих Европейских Стандартах преподавания иностранных языков, цели обучения иностранному языку направлены:

- на овладение и развитие иноязычной коммуникативной компетенции: речевой, языковой, социолингвистической, дискурсивной, компенсаторной, социокультурной, социальной и учебно-познавательной;
- на развитие и воспитание школьников средствами языка.

**Коммуникативная компетенция**, в совокупности всех ее составляющих, предусматривает формирование способности к межкультурному взаимодействию, которое включает в себя устную речевую деятельность (понимание и говорение) и письменную речевую деятельность (понимание и письменное сообщение).

В соответствии с программой МYP шесть областей языковых компетенций - аудирование, говорение, чтение, письмо, наблюдение и презентация организованы в четыре коммуникативных процесса: понимание устной речи, устная речь, понимание письменной речи и письменная речь. Эти четыре коммуникативных процесса становятся четырьмя целями с четырьмя соответствующими наборами критериев.

Каждый критерий состоит из нескольких аспектов. Каждый аспект представляет собой подмножество конкретной цели и сосредоточен на цели, контексте, знании языка, точности и беглости речи.

### **Понимание устной речи – критерий А.**

Понимание устной речи, присутствующей в мультимодальном тексте, включает аспекты, связанные с восприятием на слух, а также с наблюдением и интерпретацией.

- демонстрировать понимание явной и неявной информации, передаваемой устно в мультимодальных текстах;
- демонстрировать понимание приемов и средств;
- демонстрировать понимание взаимосвязей между различными компонентами мультимодального текста.

### **Понимание письменной речи – критерий В.**

Понимание письменного языка, присутствующего в мультимодальном тексте, включает аспекты, связанные с пониманием письменного текста, а также с наблюдением и интерпретацией.

- демонстрировать понимание явной и неявной информации, выраженной в письменной форме в мультимодальных текстах;
- демонстрировать понимание приемов и средств;
- демонстрировать понимание взаимосвязей между различными компонентами мультимодального текста.

### **Устная речь - критерий С.**

Устное взаимодействие по ряду тем, представляющих личный, местный и глобальный интерес и значимость, с поддержкой устных, письменных и визуальных текстов на изучаемом языке (мультимодальные тексты).

- использовать устную речь для общения и взаимодействия с другими людьми;
- демонстрировать точность и беглость речи;
- общаться четко и эффективно.

### **Письменная речь – критерий D.**

Эта конкретная цель связана с правильным и надлежащим использованием изучаемого языка в письменной форме. Она включает в себя понимание и использование языка в соответствии с получателем и целью.

- использовать письменный язык для общения с другими;
- демонстрировать правильное использование языковых конвенций;
- организовывать информацию в письменной форме;
- сообщать информацию с учетом получателя и цели.

Программы МҮР и ФГОС предусматривают определенные умения и навыки в устной и письменной речевой деятельности, которыми должен владеть ученик на разных этапах обучения, а также преемственность в развитии приобретенных учащимися знаний, умений и навыков.

## **2. Уровни владения иностранным языком и требования к ним (фазы)**

Этапы обучения в Программе МҮР определены фазами с соответствующими требованиями для каждой фазы, количественными и качественными характеристиками. Всего 6 фаз, при обучении иностранному языку ученики средней школы осваивают 4 фазы. Фазы не привязаны к академическому году, могут быть как меньше, так и больше академического года. Цели устанавливаются на конец года.

### *Соотношение уровней, фаз и классов*

| МҮР (уровни владения)     |        | CEFR (уровни владения) | Классы  |
|---------------------------|--------|------------------------|---------|
| Начальный                 | Фаза 1 | A1                     | 5-6 кл. |
|                           | Фаза 2 | A1+, A2                | 7 кл.   |
| Компетентный<br>(средний) | Фаза 3 | A2                     | 8 кл.   |
|                           | Фаза 4 | A2+, B1                | 9 кл.   |

Эффективно соотнести уровни, фазы и классы позволяет Европейская система уровней владения иностранным языком (CEFR), устанавливающая единые стандарты, которые применяются для определения языковой компетенции во всем мире и состоящая из шести ступеней-уровней (от A1 до C2)

A – Элементарное владение: A1 - начальный уровень (или уровень выживания),

A2 - допороговый уровень;

B – Самостоятельное владение: B1- пороговый уровень,

B2- пороговый продвинутый уровень.

C - Свободное владение: C1 - уровень профессионального владения,

C2 - уровень владения в совершенстве.

Российские нормативные документы также учитывают систему уровней, предложенную Советом Европы. Государственные стандарты по иностранному языку к моменту завершения обучения в основной школе предполагают достижение учениками общеевропейского допорогового уровня (A2), в старшей школе на базовом уровне – достижения общеевропейского порогового уровня (B1) подготовки по иностранному языку, а на профильном – приближение к пороговому продвинутому уровню (B2).

Задачи обучения иностранному языку по Программе МҮР определяются для каждого уровня таким образом, что каждый последующий уровень расширяет круг видов деятельности и требует от ученика все большее количество знаний, навыков и умений для решения поставленных коммуникативных задач в различных социальных, культурных и учебных контекстах. Каждый уровень состоит из двух фаз.

В таблице отображены основные задачи изучения иностранного языка для 5-9 классов в зависимости от уровня владения языком.

*Guide d'acquisition de langues 2020 (перевод стр.15-16)*

| При прохождении каждого уровня учащиеся должны быть способны: |  |  |
|---|--|--|
|   | <b>Начальный уровень<br/>Фазы 1 и 2</b>  | <b>Компетентный (средний) уровень<br/>Фазы 3 и 4</b>   |
| <b>A:</b>   | <b>Понимание устной речи</b>   |  |
| <b>i</b>  | идентифицировать явную и неявную информацию (факты и / или мнения, подтверждающие детали) в <b>большом</b> | идентифицировать явную и неявную информацию (факты и / или мнения, подтверждающие детали) в <b>большом</b> |

|            |  |   |
|------------|--|---|
|            | количестве <b>простых</b> аутентичных текстов  | количестве простых аутентичных текстов и в <b>некоторых сложных</b> аутентичных текстах.  |
| <b>ii</b>  | анализировать приемы и средства в <b>большом</b> количестве <b>простых</b> аутентичных текстов   | анализировать приемы и средства в <b>большом</b> количестве простых аутентичных текстов и в <b>некоторых сложных</b> аутентичных текстах.   |
| <b>iii</b> | анализировать связи в <b>большом</b> количестве <b>простых</b> аутентичных текстов   | анализировать связи в <b>большом</b> количестве простых аутентичных текстов и в <b>некоторых сложных</b> аутентичных текстах.   |
| <b>В:</b>  | <b>Понимание письменной речи</b>   |   |
| <b>i</b>   | идентифицировать явную и неявную информацию (факты и / или мнения, подтверждающие детали) в <b>большом</b> количестве <b>простых</b> аутентичных текстов | идентифицировать явную и неявную информацию (факты и / или мнения, подтверждающие детали) в <b>большом</b> количестве простых аутентичных текстов и в <b>некоторых сложных</b> аутентичных текстах. |
| <b>ii</b>  | анализировать приемы и средства в <b>большом</b> количестве <b>простых</b> аутентичных текстов.  | анализировать приемы и средства в <b>большом</b> количестве простых аутентичных текстов и в <b>некоторых сложных</b> аутентичных текстах.   |
| <b>iii</b> | анализировать связи в <b>большом</b> количестве <b>простых</b> аутентичных текстов   | анализировать связи в <b>большом</b> количестве простых аутентичных текстов и в <b>некоторых сложных</b> аутентичных текстах.   |
| <b>С:</b>  | <b>Устная речь</b>   |   |
| <b>i</b>   | использовать широкий словарный запас   | использовать широкий словарный запас  |
| <b>ii</b>  | в целом правильно использовать самые разные грамматические конструкции;  | в целом правильно использовать самые разные грамматические конструкции;   |
| <b>iii</b> | использовать четкое произношение и интонацию, что делает общение легко понятным;   | использовать четкое произношение и интонацию, что делает общение легко понятным;  |
| <b>iv</b>  | передавать всю или большую часть необходимой информации ясным и эффективным образом.   | передавать всю или большую часть необходимой информации ясным и эффективным образом.  |
| <b>D:</b>  | <b>Письменная речь</b>   |   |
| <b>i</b>   | использовать широкий словарный запас;  | использовать широкий словарный запас;   |
| <b>ii</b>  | в целом правильно использовать самые разные грамматические конструкции;  | в целом правильно использовать самые разные грамматические конструкции;   |
| <b>iii</b> | эффективно и последовательно организовывать информацию в соответствующем формате с помощью широкого набора <b>простых</b> логических коннекторов         | эффективно и последовательно организовывать информацию в соответствующем формате, используя широкий спектр простых и <b>сложных</b> логических коннекторов  |
| <b>iv</b>  | передавать всю или почти всю необходимую информацию с четким пониманием аудитории и цели в соответствии с контекстом                                     | передавать всю или почти всю необходимую информацию с четким пониманием аудитории и цели в соответствии с контекстом  |

В ходе процесса обучения на протяжении всех фаз, ученики приобретают определенные знания и умения, необходимые для эффективного и адекватного речевого поведения в постоянно расширяющихся социальных, культурных и учебных контекстах для решения соответствующих коммуникативных задач.

Признаками этого развития являются:

- разнообразие и сложность используемой лексики и структур;
- набор ситуаций, в которых используется язык;
- увеличение объема устного, прочитанного и письменного текстов;
- увеличение сложности устного, аудиовизуального, прочитанного и письменного текстов;
- увеличение разнообразия форм текстов.

Требуемый уровень коммуникативно-когнитивной компетенции возрастает параллельно развитию понимания у учеников.

### **3. Критерии и оценивание**

Методика оценки уровня знаний и сформированности навыков, а также разработка соответствующих контрольно-измерительных материалов для промежуточного и итогового оценивания основана на применении системы критериального оценивания, содержащейся в Программе Основной школы Международного бакалавриата (МYP).

Инструментарием оценки результатов являются критерии оценивания, которые определяются целями обучения и представляют собой перечень 4 видов речевой деятельности с определенными аспектами.

#### **Критерий А: Понимание устной речи**

Для достижения цели, в соответствии с фазой, ученик должен уметь:

- Демонстрировать понимание явной и неявной информации, передаваемой устно в мультимодальных текстах.
  - Какое содержание текста? Какие элементы устной речи связаны с большими идеями и явными особенностями мультимодального текста? (сообщение: буквальное/явное и неявное)
- Демонстрировать понимание приемов и средств.
  - Какие языковые условности можно услышать? Например: приветствия и вежливые формулы.
  - Какие поведенческие условности можно увидеть? Например: дресс-код, жесты (рукопожатие, поклон).
- Демонстрировать понимание взаимосвязей между различными компонентами мультимодального текста.
  - Какие отношения между различными компонентами мультимодального текста? Есть ли у них общий контекст?

- Связан ли текст с личным миром ученика?

### **Критерий В: Понимание письменной речи**

Для достижения цели, в соответствии с фазой, ученик должен уметь:

- Демонстрировать понимание явной и неявной письменной информации в мультимодальных текстах
  - Какое содержание текста? Какие детали в письменном языке связаны с большими идеями и явными особенностями мультимодального текста? (сообщение: буквальное / явное, неявное)
- Демонстрировать понимание приемов и средств.
  - Какой тип текста?
  - Какие языковые соглашения используются в мультимодальном тексте? Например, формальный и неформальный язык, пунктуация, выбор слов.
  - Какая коммуникативная цель текста?
  - Кто целевая аудитория?
  - Какие текстовые приемы и средства используются в мультимодальном тексте? Например, использование цвета, структуры, формата - расположение и физическая организация текста.
- Демонстрировать понимание взаимосвязей между различными компонентами мультимодального текста.
  - Какие отношения между различными компонентами мультимодального текста? Есть ли у них общий контекст?
  - Связан ли текст с личным миром ученика?

### **Критерий С: Устная речь**

Для достижения цели, в соответствии с фазой, ученик должен уметь:

- Использовать разговорный язык для общения и взаимодействия с другими
  - Какая роль студента как оратора? В каком контексте? Кто получатель? Какая цель взаимодействия? Что это за сообщение?
- Демонстрировать способность выразить свои мысли в устной форме с легкостью и точностью.
  - Насколько правильно используется язык? Насколько понятно ведется разговор на изучаемом языке?
- Общаться четко и эффективно
  - Насколько эффективно студент передает информацию? Насколько хорошо и легко передаются актуальная информация и идеи?

### **Критерий D: Письменная речь**

Для достижения цели, в соответствии с фазой, ученик должен уметь:

- Использовать письменный язык для общения с другими
  - Какая роль студента как автора? Кто получатель? Какая цель написанного текста? Что это за сообщение?



- Демонстрировать правильное использование языковых конвенций.
  - Насколько правильно используется язык? Насколько это понятно?
- Организовывать письменную информацию
  - Использует ли ученик подходящий формат? Каким образом ученик использует логические коннекторы для организации текста?
- Сообщать информацию с учетом получателя и цели.
  - Как передаются актуальная информация и идеи? Насколько хорошо ученик общается, чтобы текст был понятен читателю?

Уровни достижений в изучении языка описываются с помощью дескрипторов по каждому критерию и соответствуют определенным фазам обучения.

Каждый критерий имеет восемь возможных уровней достижений (1–8), разделенных на четыре группы: ограниченный уровень (1-2), достаточный уровень (3-4), значительный уровень (5-6) и отличный уровень (7-8). Каждая группа имеет свой собственный дескриптор, и учителя используют свое профессиональное суждение, чтобы определить, какой дескриптор лучше всего отражает прогресс и достижения ученика.

При обучении иностранному языку и для решения коммуникативных задач используются мультимодальные тексты. Смысл в этих текстах строится и представляется не только в лингвистической форме, но также в визуальной, слуховой, жестовой и пространственной формах. Необходимо не только понимать устный, письменный и визуальный текст, но и понимать взаимодействие этих различных форм коммуникации в тексте. От учеников требуется, чтобы они обладали разнообразными навыками грамотности и осознавали все более сложные и разнообразные языковые и культурные контексты, в которых можно общаться и обсуждать смысл. Ученики должны творчески и критически относиться к тому, что они видят, читают, слышат, и осознавать идеи, отношения и культурные аспекты, представленные в мультимодальном тексте. Ученики могут, например, размышлять о чувствах и действиях, представлять себя в разных ситуациях, открывать новые перспективы и развивать эмпатию на основе информации, которую они поняли в тексте.

#### **4. Рекомендации по составлению заданий для оценивания по критериям**

##### **Общие рекомендации:**

- Материалы для оценивания разрабатываются таким образом, чтобы соответствовать тому или иному критерию и подразумевают деятельность, соответствующую каждому аспекту критерия.
- Задание должно быть полноценное, чтобы предоставить учащимся возможность достичь максимальных уровней достижения критерия.

- Уровень достижения соответствует определенному качественному уровню знаний и умений, описанному в дескрипторе, и фактически отражает степень выполнения предметной задачи на определенной фазе.
- В каждом задании должны быть даны ясные и точные инструкции/рубрикаторы для успешного выполнения.
- Соблюдение требований к объему устных и письменных текстов к каждому критерию в соответствии с уровнем владения языком и фазами.
- Очень важно делать ссылки на ВСЕ используемые материалы!

### **Критерий. А – понимание устной речи**

Понимание устной речи, представленной в мультимодальном тексте, включает аспекты, связанные с устным восприятием, а также с наблюдением. Ученикам предлагается интерпретировать устный и визуальный мультимодальный текст и строить смысл из этого текста, чтобы понять, как изображения и другие пространственные аспекты взаимодействуют для передачи идей, ценностей и отношений.

- Мультимодальные тексты для этого задания должны сочетать устную речь и другие элементы, такие как неподвижные или движущиеся изображения. Это может быть один мультимодальный текст, или подборка из нескольких текстов, объединённых одной темой. Вопросы в задании должны относиться ко всему тексту/ текстам и затрагивать все 3 аспекта критерия.
- Рекомендуется давать как минимум 3-4 вопроса на аспект, чтобы дать учащимся широкие возможности продемонстрировать соответствующие навыки и оценить ученика на основании количества правильных ответов.
- При составлении вопросов к заданию можно назначать количество баллов для каждого вопроса. Вопросы могут быть оценены по-разному, в зависимости от их сложности и от количества примеров или деталей, которые необходимо дать в ответе. Учитель сам решает, сколько баллов присваивается каждому вопросу/заданию. Вопросы не обязательно должны стоять в порядке возрастания сложности и присваиваемого количества баллов.
- Количество вопросов в задании не зависит от фаз. В фазе 1 может быть больше вопросов – вопросы более конкретные для этой фазы.

### **Критерий В: Понимание письменной речи**

Понимание письменного языка, присутствующего в мультимодальном тексте, включает аспекты, связанные с пониманием письменного текста, а также с наблюдением. Ученикам предлагается строить смысл и интерпретировать письменные, пространственные и визуальные аспекты текста, чтобы понять, как изображения, представленные в письменном тексте, взаимодействуют для передачи идей, ценностей и отношений.

- Тексты должны включать как письменный текст, так и материал с визуальной и пространственной информацией. Примеры: письменный текст с изображениями, веб-страница с письменным текстом и изображениями.
- Текст должен относиться к культуре стран изучаемого языка. Текст может относиться к мировой проблеме или сюжету и содержать пример из другой культуры. Текст должен быть целиком написан на иностранном языке.
- Тексты для оценивания могут быть изменены и адаптированы соответственно уровню и фазе.
- Тексты должны быть неизвестны.
- Вопросы в задании должны затрагивать все 3 аспекта критерия.
- Желательно не менее 3-4 вопросов на каждый аспект. Можно назначить баллы для каждого вопроса. Количество баллов каждому вопросу/заданию присваивается по усмотрению учителя. Порядок вопросов не зависит от степени их сложности, и они могут стоять в любом порядке.

### **Критерий С: Устная речь**

Ученики должны продемонстрировать умение выражать свои знания, идеи, точку зрения, делиться информацией и использовать устный язык правильно в ответ на стимул или коммуникативную ситуацию.

- Тексты, используемые для создания интерактивного речевого задания, должны включать такие виды, как визуальные и пространственные. Пример: короткий письменный текст (легенда) с одним или несколькими картинками, изображениями или фотографиями.
- Стимул или коммуникативная ситуация также должны указывать аудиторию, чтобы ученик мог продемонстрировать соответствующий регистр (интонация, лексика, грамматика, структура предложения и их соответствие ситуации).
- Формы устных работ могут быть разнообразными: беседа с учителем, разыгрывание ситуаций, интервью, устные презентации, дискуссии, дебаты и другие.
- Длительность высказывания должна соответствовать фазе.

### **Критерий D: Письменная речь**

Ученики должны продемонстрировать умение использовать письменный язык в соответствии с получателем и целью. При письме на изучаемом языке ученики применяют свое понимание языка, формы, способа, средств массовой информации и литературных концепций для выражения идей, ценностей и мнений.

- Текст-стимул должен включать различные формы, такие как визуальную и пространственную и служить отправной точкой для осуществления коммуникативной

задачи письменного высказывания. Например: короткий письменный текст с изображением, письменный текст с некоторым пространственным расположением.

- Текст-стимул должен указывать аудиторию, чтобы ученик мог продемонстрировать соответствующий регистр (лексика, грамматика, структура предложения и их соответствие ситуации).
- В зависимости от уровня владения языком, форматы текстов для письменных работ учащихся могут включать: письмо, брошюру, памфлет или плакат, статью в газете, дневник или статью в научном журнале, текстовые сообщения, электронную почту, почтовые открытки, интервью, эссе и творческую письменную работу.
- Текст-стимул не должен содержать окончательную информацию и должен быть достаточно открытым, чтобы позволить обмен информацией и идеями.
- Количество слов письменного высказывания ученика должно соответствовать фазе.

## 5. Библиография

1. Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования. <https://fgos.ru/>
2. Примерная основная образовательная программа основного общего образования. Реестр примерных основных общеобразовательных программ. <http://fgosreestr.ru/>
3. Программа Основной школы Международного бакалавриата 2020 (IB MYP). Programme d'éducation intermédiaire. Guide d'acquisition de langue, 2020 © Organisation du Baccalauréat International [www.ibo.org](http://www.ibo.org)
5. Общевропейские компетенции владения иностранным языком (CEFR). <https://www.efset.org/ru/cefr/>  
[https://en.wikipedia.org/wiki/Common\\_European\\_Framework\\_of\\_Reference\\_for\\_Languages](https://en.wikipedia.org/wiki/Common_European_Framework_of_Reference_for_Languages)